



Sabías que puedes recibir un pago de contado de tu pensión?

Cuando regreses a tu país de origen, puedes solicitar que te paguen tu pensión.

El sistema japonés de pensiones es igual que el sistema universal. Provee una pensión cuando uno alcanza la edad. Si estas empleado por una compañía, cada mes te deducian una cantidad para la pensión. Sabías que puedes recibir una suma-de contado de la pensión en vez de pagos mensuales?

■ Reembolso de pagos de pensión al salir de Japón.

Estás pagando pensión en Japón? Si eres empleado y estas cubierto por el sistema de pensión de la compañía, te descuentan una prima de tu salario. El sistema de pensiones te da una cantidad al mes cuando estes viejo. Per si estas pensando en regresar a tu país, puedes optar por UN solo pago de contado. Pagos mensuales: La cantidad estara determinada de acuerdo al numero de meses de contribucion. Necesitas solicitarlo en los primeros dos años, despues de salir de Japón. Despues de dejar Japón llene la forma apropiada y enviela al Social Insurance Operation Center junto con una copia del pasaporte donde se vea la fecha de salida de Japón, nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad, firma y estatus; numero de la cuenta de banco y libreta de pensiones. Recuerde, solo despues de salir de Japón se puede solicitar. Para ser elegible, necesita reunir las siguientes condiciones:

- 1) no tener ciudadanía japonesa.
- 2) haber contribuido al sistema Nacional de Pensiones por seis meses minimo o haber contribuido al sistema de pensiones en su compañía por un minimo tambien de seis meses.
- 3) no tener un lugar de residencia en Japón
- 4) no haber recibido beneficios de pensión alguna (como welfare).

Para mas detalles, visite el sitio multi-idomas :<http://www.sia.go.jp/e/lw.html>

Varios países como (Alemania, U.S.A., Belgica, Francia, Canada, Australia etc.,) tienen acuerdos internacionales con Japón sobre Seguridad Social. Por medio de estos acuerdos, se le permite al usuario combinar los periodos de contribucion en ambos países para calificar y recibir beneficios. Sin embargo, si recibiste un pago de contado por la pensión, no se pueden sumar los periodos de contribucion.



Por favor calcule con mucho cuidado, recibir UN solo pago de contado, pudiera no ser la mejor opción. El Reino Unido y Corea tienen acuerdos con Japón para prevenir que los empleados contribuyan al sistema social de pensiones en los dos países al mismo tiempo.

<http://www.sia.go.jp/seido/old-kyotei/kyotei02.htm>

Si esta Ud inscrito en un sistema de pensiones en Japón e intenta regresar a su país de origen, por favor consulte con su oficina mas cercana de pensiones.

www.ficec.jp/foreign/

● Los numerosos atrasados de "Information Fujimino" estan en la internet.

Ven y participa, diviértete !!

Foro de Intercambio Internacional Fujimishi

El "Foro de intercambio internacional" es un evento popular que se lleva a cabo en otoño. Todos sin excepcion de nacionalidad pueden participar, intercambiar ideas y cultura y acercarse mas a los demas. Gente de todas las edades pueden disfrutar de este foro. Ven con trus amigos y disfruten del foro.

Fecha: Domingo 15 de nov. /12:00~16:00

Lugar: Fujimino Exchange Center, Fujimishi
(Diez min a pie de la higashi-guchi de Fujimino eki. Si vienes en auto, por favor estacionese en la escuela primaria Fujimino).

Programa

- Rincon de intercambio y experiencia (12:00~14:00) Probarse vestidos tipicos y tomarse la foto, juegos de cartas para aprender de diferentes culturas, conversacion libre con otros extranjeros, masaje tailandes, etc.
- Disfrute el te (14:00~15:05)
Tes y dulces del mundo, desfile de modasde vestidos tipicos, danza de Myanmar y canciones de China.
- Opinion de extranjeros (15:05~16:00)
Puntos de vista de los extranjeros, en japones.
Se cuidaran niños.



Nuevas regulaciones para carry-ons en vuelos domésticos

Estas nuevas regulaciones, a partir del 1 de diciembre, en todas las compañías

Detalles:

① Para aviones con mas de 100 asientos, las dimensiones totales del carry-on deben ser de 115 cm o menos. (55 cm de altura x 40 x 25)

② Para aviones con menos de 100 asientos, las dimensiones totales del carry-on deben ser de 100 cm o menos. (las dimensiones son 45 cm alto x 35 cm ancho x 20 cm profundo.)

Si su carry-on no reúne las condiciones anteriores, se lo etiquetarán y lo mandarán abajo del avion.

“Con sabor de su tierra!”



★”Agência Minami Saitama” tienda Brasileña

Este mes les recomendamos " Agência Minami Saitama ". Esta a tres min a pie de Kawagoe eki, nishi guchi. La Sra. Arai, voluntaria de "FICEC's International Children Club", nos dio la informacion de esta tienda. Esta se localiza en la calle principal junto con muchas tiendas pequeñas y de departamentos a lo largo de esta calle. Ahi encontrará muchos productos de Brazil, como café, carne secas, aromas, productos del hogar y para el baño, CD, DVD, ademas de miles de cosas mas. Pruebe el pan de queso, se lo recomendamos, ademas de pasar un buen rato con el amigable staff brasileño

“Agência Minami Saitama”

☎049-242-5230

Prevenga el robo de bicicletas

El numero de bicicletas robadas va en aumento. La mayoría son robadas cerca de la estacion. He aqui tres tips para evitar el robo:

- 1—Use un candado y una cadena para asegurar su bicicleta
- 2 —pongale candado y llave aun cuando la deje por unos segundos, no se confie de nadie
- 3 registre su bicicleta. Al tener su bicicleta registrada, aumenta mucho las probabilidades de que la encuentren y se la regresen.

www.ficec.jp/living/

● La Guía para La Vida Diaria esta disponible en seis idiomas.